

**MEMORIAL**  
**Journal Officiel**  
**du Grand-Duché de**  
**Luxembourg**



**MEMORIAL**  
**Amtsblatt**  
**des Großherzogtums**  
**Luxemburg**

**RECUEIL ADMINISTRATIF ET ECONOMIQUE**

**B — N° 26**

**24 avril 2001**

**S o m m a i r e**

<b>Arrêté ministériel du 7 mars 2001 portant répartition entre les communes et les autres propriétaires de bois des frais de gestion des bois soumis au régime forestier réduits pour l'exercice 1998.....</b>	<b>page 552</b>
<b>Administration des Contributions – Nomination .....</b>	<b>558</b>
<b>Administration des Douanes et Accises – Nomination .....</b>	<b>558</b>
<b>Administration de l'Environnement – Démission .....</b>	<b>558</b>
<b>Administration judiciaire – Nominations.....</b>	<b>558</b>
<b>Auditeurs Militaires – Nominations .....</b>	<b>558</b>
<b>Associations agricoles – Mise en liquidation.....</b>	<b>558</b>
<b>Indice des prix à la consommation au 1er mars 2001 .....</b>	<b>558</b>

**Arrêté ministériel du 7 mars 2001 portant répartition entre les communes et les autres propriétaires de bois des frais de gestion des bois soumis au régime forestier redus pour l'exercice 1998.**

*Le Ministre de l'Environnement,*

Vu la loi modifiée du 4 juillet 1973 portant réorganisation de l'administration des Eaux et Forêts;

Considérant que les frais de gestion des bois pour l'exercice 1998 à répartir entre les communes et les établissements publics s'élèvent à 80.028.223.- (quatre-vingt millions vingt-huit mille deux cent vingt-trois) francs;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** La somme de quatre-vingt millions vingt-huit mille deux cent vingt-trois francs sera remboursée par les communes et établissements publics intéressés, à titre de participation aux frais de gestion des bois soumis au régime forestier pour l'exercice 1998, entre les mains du receveur de l'Enregistrement du ressort et suivant l'état de répartition ci-après.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera publié au Mémorial.

Luxembourg, le 7 mars 2001

*Pour le Ministre de l'Environnement,*  
*Le Secrétaire d'Etat,*  
**Eugène Berger**

**Répartition des frais de gestion pour l'exercice 1998 (voir relevé en annexe)**

FRAIS DE GESTION 1998 FORETS COMMUNALES	Traitements des chefs de cantonnement	Traitements des préposés forestiers	Total Frais de gestion
<b>DIEKIRCH</b>			
Bastendorf	79.447	400.882	480.329
Beaufort	124.036	625.869	749.905
Bech	157.713	795.798	953.511
Berdorf	156.082	787.566	943.648
Bettendorf	72.190	364.259	436.449
Bourscheid	2.478	12.502	14.980
Consdorf	286.474	1.445.508	1.731.982
Diekirch	124.598	628.706	753.304
Echternach	236.870	1.195.215	1.432.085
Ermsdorf	74.178	374.293	448.471
Erpeldange	27.334	137.926	165.260
Ettelbruck	110.673	558.440	669.113
Feulen	3.786	19.100	22.886
Fouhren	24.651	124.388	149.039
Medernach	132.690	669.536	802.226
Nommern	92.295	465.709	558.004
Putscheid	748	3.775	4.523
Reisdorf	79.150	399.385	478.535
Rosport	161.898	816.913	978.811
Schieren	85.897	433.425	519.322
Vianden	46.572	234.998	281.570
Waldbillig	45.673	230.459	276.132
<b>TOTAL</b>	<b>2.125.433</b>	<b>10.724.652</b>	<b>12.850.085</b>
<b>GREVENMACHER</b>			
Betzdorf	350.384	1.767.992	2.118.376
Biwer	186.618	941.647	1.128.265
Bous	141.453	713.752	855.205

Burmerange	34.368	173.415	207.783
Dalheim	193.778	977.781	1.171.559
Flaxweiler	295.278	1.489.936	1.785.214
Grevenmacher	239.169	1.206.816	1.445.985
Junglinster (anc. commune Rodenbourg)	145.281	733.067	878.348
Lenningen	192.247	970.054	1.162.301
Manternach	119.869	604.844	724.713
Merttert	121.266	611.896	733.162
Mompach	261.906	1.321.543	1.583.449
Mondorf	62.735	316.552	379.287
Remerschen	116.906	589.891	706.797
Remich	56.174	283.450	339.624
Stadtbredimus	122.560	618.424	740.984
Waldbredimus	34.976	176.484	211.460
Wellenstein	74.026	373.524	447.550
Wormeldange	155.285	783.548	938.833
<b>TOTAL</b>	<b>2.904.279</b>	<b>14.654.616</b>	<b>17.558.895</b>
<b>LUXEMBOURG-EST</b>			
Bettembourg	133.574	674.001	807.575
Contern	116.458	587.633	704.091
Dudelange	81.702	412.258	493.960
Frisange	19.211	96.937	116.148
Hesperange	105.358	531.625	636.983
Niederanven	119.207	601.502	720.709
Roeser	88.366	445.885	534.251
Sandweiler	73.311	369.920	443.231
Schuttrange	65.139	328.682	393.821
Weiler-la-Tour	52.934	267.101	320.035
<b>TOTAL</b>	<b>855.260</b>	<b>4.315.544</b>	<b>5.170.804</b>
<b>LUXEMBOURG-OUEST</b>			
Bascharage	140.665	709.775	850.440
Bertrange	195.410	986.010	1.181.420
Clemency	207.408	1.046.554	1.253.962
Differdange	136.890	690.728	827.618
Dippach	211.393	1.066.662	1.278.055
Esch/Alzette	52.042	262.597	314.639
Garnich	56.422	284.694	341.116
Kayl	62.051	313.101	375.152
Kehlen	247.994	1.251.345	1.499.339
Kopstal	141.754	715.273	857.027
Leudelange	149.673	755.231	904.904
Luxembourg	390.248	1.969.142	2.359.390
Mamer	241.098	1.216.550	1.457.648
Mondercange	14.579	73.566	88.145
Pétange	34.697	175.074	209.771
Reckange/Mess	27.076	136.622	163.698
Rumelange	36.962	186.506	223.468
Sanem	4.978	25.120	30.098
Schifflange	22.415	113.105	135.520
Steinsel	172.182	868.805	1.040.987

Strassen	261.042	1.317.186	1.578.228
Walferdange	97.438	491.659	589.097
<b>TOTAL</b>	<b>2.904.417</b>	<b>14.655.305</b>	<b>17.559.722</b>
<b>MERSCH</b>			
Beckerich	148.102	747.306	895.408
Berg	56.077	282.957	339.034
Bissen	207.772	1.048.390	1.256.162
Boevange	118.178	596.314	714.492
Eil	109.094	550.475	659.569
Fischbach	138.519	698.949	837.468
Heffingen	54.536	275.182	329.718
Hobscheid	334.708	1.688.894	2.023.602
Junglinster (anc. commune)	50.586	255.250	305.836
Koerich	145.521	734.281	879.802
Larochette	93.950	474.061	568.011
Lintgen	256.011	1.291.802	1.547.813
Lorentzweiler	163.863	826.831	990.694
Mersch	446.696	2.253.970	2.700.666
Rambrouch (anc. commune Folschette)	78.990	398.575	477.565
Redange	68.421	345.242	413.663
Saeul	184.112	929.006	1.113.118
Septfontaines	93.662	472.604	566.266
Steinfort	52.538	265.102	317.640
Tuntange	82.081	414.169	496.250
Useldange	43.150	217.733	260.883
Vichten	94	470	564
<b>TOTAL</b>	<b>2.926.661</b>	<b>14.767.563</b>	<b>17.694.224</b>
<b>WILTZ</b>			
Bettborn	89.990	454.082	544.072
Boulaide	56.486	285.021	341.507
Clervaux	4.146	20.924	25.070
Consthum	373	1.882	2.255
Esch/Sûre	4.469	22.548	27.017
Eschweiler	1.057	5.334	6.391
Goesdorf	746	3.765	4.511
Grosbous	78.450	395.848	474.298
Heiderscheid	2.414	12.178	14.592
Heinerscheid	22.694	114.512	137.206
Hoscheid	233	1.177	1.410
Hosingen	76.022	383.595	459.617
Kautenbach	1.329	6.706	8.035
Lac de la Hte/Sûre	163.262	823.801	987.063
Mertzig	52.019	262.481	314.500
Munshausen	482	2.432	2.914
Neunhausen	2.699	13.619	16.318
Rambrouch (sauf anc. commune de Folschette)	260.101	1.312.436	1.572.537
Troisvierges	1.996	10.070	12.066
Wahl	75.733	382.140	457.873
Weiswampach	20.561	103.748	124.309

Wiltz	81.395	410.709	492.104
Wilwerwiltz	2.682	13.531	16.213
Wincrange	2.002	10.099	12.101
Winseler	126	638	764
<b>TOTAL</b>	<b>1.001.467</b>	<b>5.053.276</b>	<b>6.054.743</b>

FRAIS DE GESTION 1998 FORETS DES ETABL. PUBLICS	Traitements des chefs de cantonnement	Traitements des préposés forestiers	Total Frais de gestion
<b>DIEKIRCH</b>			
Bastendorf, fabr. égl.	954	4.814	5.768
Bourscheid, fabr. égl.	942	4.755	5.697
Brandenbourg, fabr. égl.	2.600	13.119	15.719
Diekirch, fabr. égl.	264	1.334	1.598
Echternach, fabr. égl.	208	1.049	1.257
Echternach, hospice civil	5.248	26.482	31.730
Eppeldorf, fabr. égl.	68	343	411
Ermsdorf, fabr. égl.	8	39	47
Feulen, fabr. égl.	66	334	400
Fouhren, la cure	42	216	258
Hemstal, le douaire	1.527	7.706	9.233
Kehmen, fabr. égl.	192	970	1.162
Merscheid, fabr. égl.	346	1.746	2.092
Michelau, fabr. égl.	60	304	364
Nommern, le douaire	630	3.177	3.807
Scheidel, fabr. égl.	155	784	939
Schieren, fabr. égl.	2.777	14.010	16.787
Stolzembourg, fabr. égl.	230	1.157	1.387
S.E.O.	79.139	399.327	478.466
Tandel, fabr. égl.	214	1.078	1.292
Vianden, Etabl. Vieill. et l'Inval.	3.458	17.449	20.907
Welscheid, fabr. égl.	457	2.304	2.761
Welscheid, la cure	245	1.235	1.480
<b>TOTAL</b>	<b>99.830</b>	<b>503.732</b>	<b>603.562</b>
<b>GREVENMACHER</b>			
Bourglinster, fabr. égl.	101	510	611
Dahleim, fabr. égl.	154	774	928
Ellange, fabr. égl.	680	3.432	4.112
Wintrange, la chapelle	33	166	199
<b>TOTAL</b>	<b>968</b>	<b>4.882</b>	<b>5.850</b>
<b>LUXEMBURG-EST</b>			
Grunewald, Caisse de Pens.	113.428	572.344	685.772
Hassel, fabr. égl.	1.335	6.736	8.071
Hellange, fabr. égl.	1.090	5.501	6.591
Livange, fabr. égl.	311	1.569	1.880
Sandweiler, fabr. égl.	246	1.246	1.492
<b>TOTAL</b>	<b>116.410</b>	<b>587.396</b>	<b>703.806</b>

## LUXEMBURG-QUEST

Ehlinge/Mess, fabr. égl.	130	657	787
Fingig, fabr. égl.	124	627	751
Hautcharage, fabr. égl.	222	1.118	1.340
Luxembourg, hospice civil (partie)	944	4.766	5.710
Luxembourg, Fondation Norbert Metz	4.422	22.316	26.738

TOTAL	5.842	29.484	35.326
-------	-------	--------	--------

## MERSCH

Buschdorf, fabr. égl.	107	539	646
Eischen, fabr. égl.	246	1.246	1.492
Ell, fabr. égl.	985	4.971	5.956
Folschette, fabr. égl.	118	598	716
Greisch, fabr. égl.	54	274	328
Hostert, la chapelle	216	1.088	1.304
Larochette, fabr. égl.	23	118	141
Larochette-Nommern, Etabl. Vieill. et l'Inval.	148.926	751.463	900.389
Luxembourg, hospice civil (partie)	8.447	42.622	51.069
Michelbouch, fabr. égl.	781	3.942	4.723
Michelbouch, la fondation	730	3.686	4.416
Nagem, fabr. égl.	334	1.686	2.020
Oberpallen, fabr. égl.	128	647	775
Ospem, fabr. égl.	746	3.765	4.511
Petit Nobressart, fabr. égl.	231	1.166	1.397
Rambrouch, fabr. égl.	146	735	881
Redange, le douaire	219	1.108	1.327
Roodt, fabr. égl.	696	3.510	4.206
Syndicat des Eaux du Sud	2.645	13.345	15.990
Vichten, bur. de bienfaisance	54	274	328
Vichten, fabr. égl.	276	1.392	1.668

TOTAL	166.108	838.175	1.004.283
-------	---------	---------	-----------

## WILTZ

Arsdorf, fabr. égl.	23.390	118.019	141.409
Basbellain, fabr. égl.	4.090	20.639	24.729
Bavigne, fabr. égl.	404	2.039	2.443
Bettborn, fabr. égl.	175	882	1.057
Bigonville, fabr. égl.	8.946	45.138	54.084
Binsfeld/Holler, fabr. égl.	246	1.246	1.492
Biwisch, fabr. égl.	126	638	764
Brachtenbach, fabr. égl.	1.010	5.098	6.108
Büderscheid, fabr. égl.	851	4.294	5.145
Buschrodt, fabr. égl.	90	451	541
Clervaux, fabr. égl.	169	853	1.022
Clervaux, syndicat intercommunal	538	2.716	3.254
Consthum, le douaire	26	127	153
Consthum, fabr. égl.	1.090	5.501	6.591
Dellen, fabr. égl.	103	520	623
Derenbach, fabr. égl.	226	1.138	1.364
Doennange, fabr. égl.	4.962	25.034	29.996
Dorscheid, la chapelle	136	686	822
Dunckrodt, fabr. égl.	227	1.147	1.374

Enscherange, fabr. égl.	74	373	447
Esch-sur-Sûre, fabr. égl.	27	138	165
Eschweiler, fabr. égl.	60	304	364
Fischbach, la chapelle	239	1.206	1.445
Goesdorf, bur. de bienfaisance	200	1.010	1.210
Goesdorf, fabr. égl.	2.006	10.122	12.128
Grevels/Rindschleiden, fabr. égl.	260	1.314	1.574
Grosbous, bur. de bienfaisance	190	961	1.151
Grosbous, fabr. égl.	2.334	11.776	14.110
Hachiville, fabr. égl.	1.154	5.824	6.978
Harlange, le douaire	4.198	21.182	25.380
Harlange, fabr. égl.	610	3.078	3.688
Hautbellain, fabr. égl.	5.386	27.179	32.565
Heiderscheid, fabr. égl.	287	1.451	1.738
Heinerscheid, fabr. égl.	400	2.020	2.420
Holtz, fabr. égl.	719	3.628	4.347
Holzthum, fabr. égl.	158	794	952
Hoscheid, fabr. égl.	764	3.854	4.618
Hosingen, fabr. égl.	321	1.618	1.939
Hupperdange, fabr. égl.	42	216	258
Kaundorf, fabr. égl.	2.662	13.433	16.095
Kautenbach, fabr. égl.	6.327	31.925	38.252
Liefrange, la chapelle	109	549	658
Mecher, fabr. égl.	900	4.540	5.440
Merkholtz, fabr. égl.	1.894	9.560	11.454
Merscheid, fabr. égl.	230	1.157	1.387
Neidhausen, fabr. égl.	54	274	328
Niederwiltz, fabr. égl.	8.898	44.897	53.795
Nocher, la chapelle	11.229	56.658	67.887
Noertrange, fabr. égl.	9.598	48.428	58.026
Obereisenbach, fabr. égl.	58	294	352
Oberwampach, le douaire	190	961	1.151
Perlé, fabr. égl.	253	1.274	1.527
Rindschleiden, le douaire	233	1.177	1.410
Rodershausen, fabr. égl.	45	226	271
Surré, le douaire	738	3.726	4.464
Tadler, la chapelle	2.106	10.629	12.735
Tarchamps, fabr. égl.	6.673	33.668	40.341
Tarchamps, la cure	1.341	6.766	8.107
Weicherdange, fabr. égl.	878	4.432	5.310
Weicherdange, le douaire	78	392	470
Wiltz, fabr. égl.	785	3.961	4.746
Wilwerdange, fabr. égl.	6.518	32.886	39.404
Wilwerwiltz, fabr. égl.	134	677	811
Winseler, la chapelle	1.994	10.060	12.054
<b>TOTAL</b>	<b>130.159</b>	<b>656.764</b>	<b>786.923</b>
<b>TOTAL FORETS COMMUNALES</b>	<b>12.717.517</b>	<b>64.170.956</b>	<b>76.888.473</b>
<b>TOTAL FORETS DES ETABLISSEMENTS PUBLICS</b>	<b>519.317</b>	<b>2.620.433</b>	<b>3.139.750</b>
<b>TOTAL FRAIS DE GESTION</b>	<b>13.236.834</b>	<b>66.791.389</b>	<b>80.028.223</b>

(contre-valeur en EURO:

1.983.847,83 EUR)

**Administration des Contributions. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 30 mars 2001, Madame Magali *Petralia*, rédacteur au bureau d'imposition de l'administration des contributions, a été nommée vérificateur à la même administration avec effet au 1<sup>er</sup> mai 2001 et affectée au bureau d'imposition Dudelage de la section des personnes physiques.

**Administration des Douanes et Accises. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 30 mars 2001, Monsieur Pierre *Stocklausen*, commis-chef au bureau de recette des douanes et accises à Rodange, a été nommé vérificateur adjoint des douanes et accises au même bureau.

**Administration de l'Environnement. – Démission.** – Par arrêté grand-ducal du 30 mars 2001 démission honorable de ses fonctions avec faculté de faire valoir ses droits à la retraite, a été accordée, à partir du 1<sup>er</sup> juin 2001, à Madame Anne-Marie *Reuter-Goerens*, laborantine auprès de l'Administration de l'Environnement. Par le même arrêté le titre honorifique de ses fonctions a été accordée à l'intéressée.

**Administration judiciaire. – Nominations.** – Par arrêté grand-ducal du 5 février 2001, Monsieur Daniel *Schroeder*, chef de bureau adjoint hors cadre, a été nommé chef de bureau hors cadre avec effet au 1<sup>er</sup> mars 2001.

Par arrêté grand-ducal du 5 février 2001, Madame Judith *Tagliaferri*, rédacteur principal, a été nommé chef de bureau adjoint avec effet au 17 février 2001.

**Auditeurs Militaires. – Nominations.** – Par arrêté grand-ducal du 30 mars 2001 Monsieur Paul *Geisen*, juge de paix Directeur près du Tribunal d'arrondissement de Diekirch a été nommé auditeur militaire.

Par arrêté grand-ducal du 30 mars 2001 Monsieur Jean *Engels*, premier substitut près du Parquet de Luxembourg a été nommé auditeur militaire.

### **Associations agricoles.**

#### *Mise en liquidation.*

Conformément à l'article 17 de l'arrêté grand-ducal du 17 septembre 1945, tel qu'il a été modifié par la loi du 25 août 1986, l'association agricole dite:

#### **COMICE AGRICOLE DE HOSTERT-OBERANVEN**

a déposé le 26 mars 2001 au secrétariat de la commune de Niederanven une déclaration concernant sa mise en liquidation ainsi qu'une liste indiquant les noms, professions et domiciles des liquidateurs.

**Indice des prix à la consommation au 1<sup>er</sup> mars 2001.** – L'indice des prix à la consommation établi conformément au règlement grand-ducal du 20 décembre 1999 est de **622.12** au 1<sup>er</sup> mars par rapport à la base 100 au 1<sup>er</sup> janvier 1948.557557

La moyenne des six derniers mois de l'indice raccordé s'établit au 1<sup>er</sup> mars 2001 à **619.13**

Luxembourg, le 4 avril 2001.

*Service Central de la Statistique et des Etudes Economiques.*